W004逐字稿

我:你好，請問你來自哪裡?

貝:我…印尼，印尼人的

我:你是印尼人

貝:對

我:你是….

另外一位:印尼人

我:也是印尼人，喔!那你們是來這邊工作嗎?

貝:對/是

我:可以問一下你幾歲嗎?

貝:我四十多歲

我:四十多歲?恩，看不出來

貝:呵，我女兒，我18歲，我女兒

我:你女兒已經十八歲了?哇….你來台灣多久了?

貝:九年

我:九年?喔，所以你是三十歲來台灣的?

貝:沒有啦，我來這邊，我在這邊算十二歲，十二年多

我: 十二年多，算十二年多

貝:我以前有來過，在台中

我:再回去，在台中，喔!!ㄟ你中文講得很好耶

貝:我在這邊一個老闆就九年

我:這個老闆九年多，那很久耶

貝:是阿，我來，來台灣就2000年的時候

我:2000年的時候來台灣，那現在已經2017年了

貝:對阿

我:那很久

貝:我後來就來這邊，20…20….2007吧

我:喔!!你中文怎麼學的?

貝:嗯?

我:跟….在印尼有學過嗎?

貝:有學，在那個公司啊

我:公司?

貝:我們會，他們會教我們，教那個，國語啦

我:教你們講國語，喔!!

貝:這邊過來的時候，也是也不會講國語呀，有一點點我們好像，跟老闆說什麼，就是這樣子而已，後來就，在這邊就還蠻久，很會講了

我:很會講，對阿，你講得很好

貝:可是我講這邊客家話就…不太會

我:我也不太會哈哈

貝:我只有那個，那個講國語才會，他有時候講台語我不太會，可是我聽有，這邊還是有聽有，可是講不出來，呵呵

我:聽得懂台語。

貝:聽有阿

我: 喔!

貝:可是講不出來。

我:客家話聽得懂嗎?

貝:一點點

我:一點點

貝:阿嬤講什麼我聽有，可是我又講不出來

我:喔!你來這邊是照顧阿嬤。

貝:恩

我:喔!這樣算很有經驗，因為很久了

貝:我九年多

我:恩

貝:快十年了

我:快十年了

貝:還再半年就十年

我:喔!現在有規定說你們來多久要回去一次嗎?

貝:我們是滿三年就回去一個月，看老闆多久啦，平常是大部分是一個月嘛!

我:恩恩!

貝:會在來，再來就滿三年，兩年也可以回去阿，可是我不想回去，就說滿三年再回去就好了。

我:喔!!

貝:本來是我們是工作滿兩年，然後再加一年，台灣是三年嘛!

我: 對

貝:這樣，對

我:那你來到這邊，覺得台灣人怎麼樣?

貝:台灣人是還好

我:還好喔!

貝:恩

我:喔!這邊還好，還是台中，台中那邊?

貝:都一樣

我:都一樣

貝:老闆都好

我:喔，你遇到的老闆都很好

貝:我以前台中是在公司啊

我:在公司

貝:那個，做那個醫院的東西啊

我:喔!醫院的。

貝:恩

我:喔!

貝:我老闆有做生意阿

我:那你比較喜歡在公司還是照顧阿嬤?

貝:照顧阿嬤比較好，照顧老人家

我:為什麼?

貝:不會那麼累呵呵

我:公司的時間不是比較固定嗎?

貝:沒有啦，那個我們做的是不一定，什麼都有做，還有做家事什麼，和比較滿啦。

我:喔

貝:就是比較麻煩啦

我:比較麻煩

貝:也…也不是在公司，還有其他都

我:都

貝:都要做這樣子

我:都要做

貝:幫忙幫忙

我:都要幫忙

貝:恩恩

我:喔，可是照顧阿嬤就..

貝:照顧阿嬤就照顧阿嬤

我:照顧阿嬤比較單純

貝:恩

我:喔!

貝:我只有跟阿嬤而已啊

我:只有跟阿嬤

貝:恩

我:那平常就是照顧這樣子

貝:打掃工作

我:不知道你叫什麼名字

貝:我是中文貝娜西，

我:貝娜西

貝: 英文是穆娜西

我:穆娜希，為什麼不一樣?

貝:我們在印尼，本來我住就是穆娜西，這邊是他們說中文呢，改貝娜西

我:貝娜西

貝:寶貝的貝，娜的女那個阿，然後東西的西，然後貝娜西這樣子

我:喔!

貝:麻煩的，我也不知道他打出貝娜西，我也看中文一點點啊

我:喔!

我:你是照顧阿公

另外一位:阿嬤，這裡啊!

我:隔壁

另外一位:黑阿

貝: 我是住二弄15號

我:二弄15號

貝:最後那邊

我:喔!後面那邊，所以你們下午就在這邊，在這邊休息?

貝:就是這一條路那個阿

我:喔!那個

貝:最最…最後那個

我:最底那個

貝:15號那邊

我:恩

貝:然後隔壁是我老闆的

我:隔壁…隔壁是你老闆的，喔!

貝:11號那是我老闆

我:恩恩

貝:我們沒有住在一起啦，所以我只有跟阿嬤。

我:這樣比較好，哈哈哈

貝:沒有，因為阿嬤的兒子三個嘛

我:喔!

貝:他們有輪嘛，十天十天這樣子

我:喔，他們是輪的

貝:對阿，每十天都換老闆換老闆，可是還是都他們買菜這樣子

我:喔

貝:所以我只有跟阿嬤這樣

我:喔!他們會買菜，那你要煮嗎

貝:對，要煮什麼都要跟他講

我:喔

貝:阿嬤要吃什麼這樣子

我:所以你現在很會煮台灣的

貝:還好..呵呵，每個過年都我煮阿，過年他們那個阿嬤的女兒有回家，就有煮飯。

我:喔你就有幫忙

貝:大家都要在家裡吃，黑啊!我在家裡吃。

我:印尼過年是什麼時候阿?

貝:可能六月份就快過年了

我:印尼是六月份?

貝:要過年了

我:ㄟ那很快耶!

貝:對

我:那你有要回去嗎

貝:本來是再十天就印尼結業式，知道結業式嗎?

我:恩

貝:就是不能吃東西到一個月那個

我:我知道，不能吃東西，一整天都不能吃

貝:對對對，然後到一個月嘛

我:對

貝:然後就到過年嘛

我:恩

貝:對阿五月份就開始戒食嘛

我:對

貝:不能吃，然後六月份就開始，可能六月份，月底吧

我:恩恩

貝:過年啊!印尼

我:印尼過年

貝:對阿

我:你說五月先開始齋戒嘛

貝:恩

我:不能吃東西然後一直到六月

貝:對，到六月就是一個月阿

我:一個月

貝:我們算到五月份可能月中嘛，可能到到六月份

我:到六月份

貝:恩

我:然後過年這樣子

貝:過年

我:你在台灣

貝:我們都在這邊過年都在，大部分都去那個台北火車站那邊

我:我知道

貝:比較熱鬧嘛

我:對對，然後穿那個傳統的服裝

貝:對阿

我:你在台灣不能吃豬肉會不會很麻煩

貝:對，不會啊，因為我，阿嬤也吃豬肉阿，可是我煮吃雞的

我:你吃雞的

貝:阿嬤吃稀飯

我:恩恩

貝:所以我自己煮，不用這樣，我是有時候去街上買印尼的料，就是印尼菜，就去煮這樣子

我:喔，印尼，你是住在印尼哪裡?北邊還是南邊?

貝:我是東橋

我:東橋

貝:泗水那邊

我:喔泗水，所以你在在原本的公司有學一點國語，那你們那邊都是講印尼話還有講什麼?

貝:印尼話阿

我:就講印尼話

貝:他是華人的話

我:恩

貝:都是講國語啦

我:喔!華人都講國語，那邊華人很多嗎?泗水

貝:很多，泗水雅加達那邊很多，我那附近也是有很多華人，可是我是講印尼話的。

我:喔!

貝:因為他們出生也是在印尼嘛

我:喔!出生也在印尼

貝:如果他們說孟達拉那些還是蘇門答臘還是喀里馬丹，喀里馬丹大部分是講客家話。

我:恩客家話

貝:然後蘇門達臘可能講台語比較多

我:台語，喔那邊也有講台語

貝:有阿

我:哇

貝:我以前照顧阿嬤，(人名)還沒來的時候，他說也是說台語，孟達拉那邊，然後他是講，那個講台語，講國語不太會

我:但是會講台語

貝:但是會講台語

我:好厲害喔

貝:黑阿

我:呵呵呵

貝:那邊好像嫁這邊，跟我們是不同的

我:喔~好!謝謝你喔!謝謝

貝:不會

我:謝謝!